

SWISSCHAM

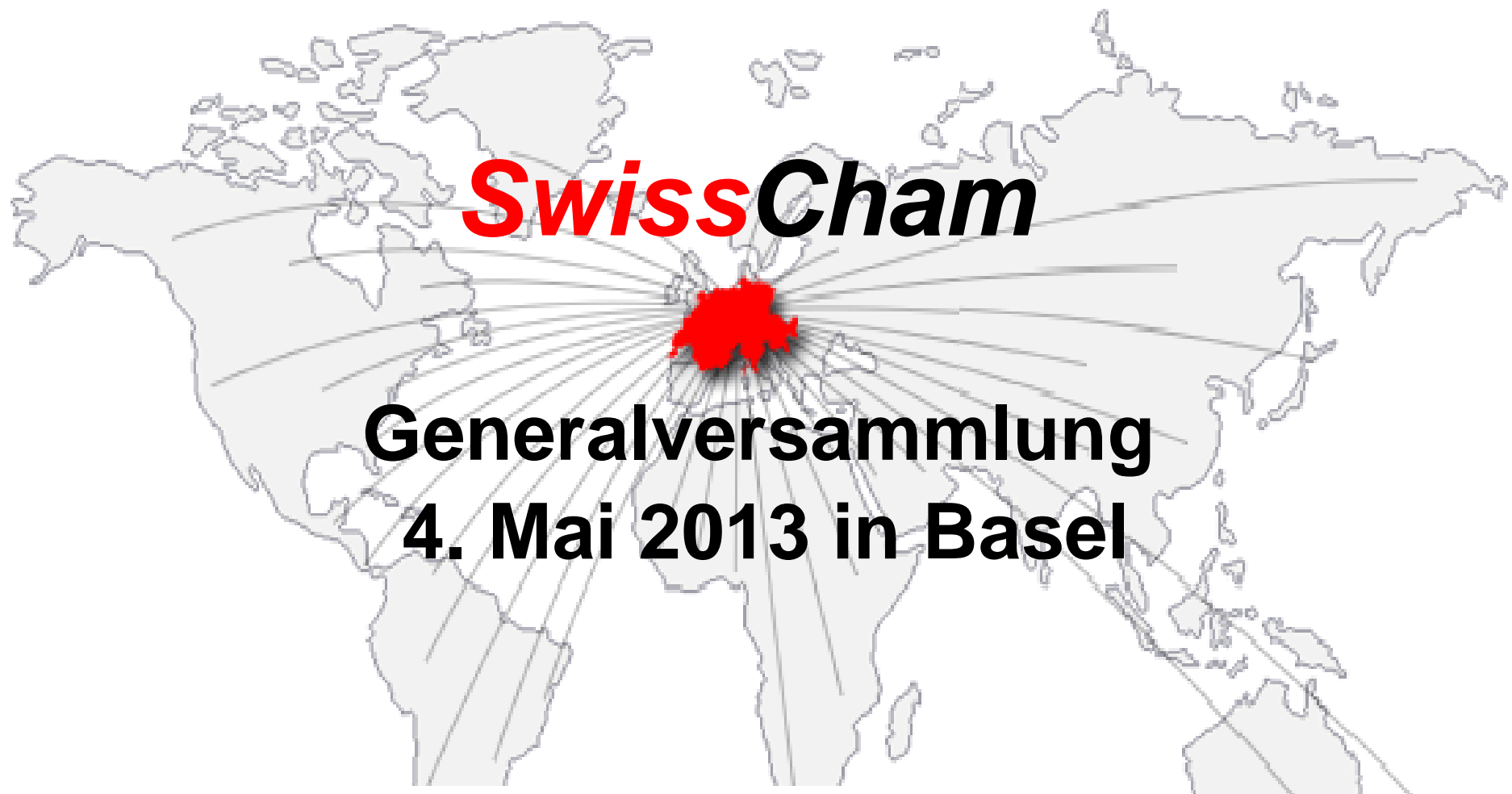
VERBAND SCHWEIZERISCHER AUSSENWIRTSCHAFTSKAMMERN

ASSOCIATION OF SWISS FOREIGN TRADE CHAMBERS



Programm: Samstag, 4. Mai 2013

Tagesablauf	
09:00 – 10:00	SwissCham Generalversammlung 2013
10:00 – 10:30	Kaffeepause
10:30 – 12:00	„Standortförderung Basel Area“ Frau Iris Welten, CEO, Standortförderung Basel Area
12:00 – 12:30	Schlussansprache Jacqueline Keefer, Präsidentin, SwissCham, Zürich
12:30 – 14:00	Mittagessen und Ende der GV Foyer vor dem Raum Berlin 3



SWISSCHAM

VERBAND SCHWEIZERISCHER AUSSENWIRTSCHAFTSKAMMERN

ASSOCIATION OF SWISS FOREIGN TRADE CHAMBERS



Traktandenliste SwissCham-GV

1. Genehmigung des Protokolls der GV 2012
2. Jahresbericht 2012
 - 2.a. Jahresbericht der Präsidentin
3. Jahresrechnung 2012
 - 3.a. Gewinnverwendung
4. Revisionsbericht
5. Entlastung des Präsidiums und des Vorstands
6. Festsetzung der Mitgliederbeiträge 2012
7. Aktivitäten und Budget 2013
8. Mitgliedschaft
 - Austritte
 - Beitritte
9. Wahlen in den Vorstand
 - Rücktritt
 - Wiederwahlen
 - Neuwahl
 - Wahl der Revisionsstelle
10. GV 2014 (Konsultativabstimmung)
11. Varia

Traktandum 1



1. Genehmigung des Protokolls der GV 2012

Traktandum 2



2. Jahresbericht 2012

2.a. Bericht der Präsidentin

SWISSCHAM

VERBAND SCHWEIZERISCHER AUSSENWIRTSCHAFTSKAMMERN
Association of Swiss Foreign Trade Chambers

Jahresbericht der Präsidentin 2012

1. Rückblick

Nach einer erfolgreichen Generalsammlung in Neuenburg an welcher eine offene und konstruktive Diskussion über die künftige Ausrichtung und auch die Zusammenarbeit mit der Osec geführt werden konnte, hat sich der Vorstand im vergangenen Jahr mit den folgenden Themen auseinandergesetzt:

- Förderung des Dialogs zwischen SECO, OSEC und den SIHK's.
- Direkte Informationsvermittlung aus dem Vorstand gegenüber den SwissCham Mitgliedern mittels eines Newsletters.

2. Vorstandssitzungen

Der Vorstand hat sich im vergangenen Jahr zu vier Sitzungen getroffen. Darüber hinaus fanden weitere Besprechungen per Telefonkonferenz und in kleineren Arbeitskreisen statt. Die Sitzungen fanden jeweils auf Einladung in den Räumlichkeiten eines unserer Vorstandsmitglieder oder der Geschäftsstelle statt. Ich bedanke mich herzlich für das Gastrecht und möchte gleichzeitig auch die offene und gute Zusammenarbeit im Vorstand würdigen. Dieses Ehrenamt im Vorstand unseres Verbands ist nicht selbstverständlich und gerade deshalb schätze ich die konstruktive Zusammenarbeit sehr.

Unser Vorstandsmitglied Alexander Hornickel hat sich im abgelaufenen Jahr wiederum erfolgreich ein „Swiss Trade“ Magazin mit vielen Hinweisen auf SwissCham und seine Mitglieder publiziert. Das Magazin erschien im Schweizer Wirtschaftsmagazin „BILANZ“ und wurde an alle Mitglieder, Partnerorganisationen, Parlamentarier, allen Swiss Lounges und Swiss Business Hub's sowie an weitere interessierte Kreise verteilt. Damit wird der Name SwissCham, unsere Organisation und deren Mitglieder einem erweiterten Kreis bekannt gemacht. Die Zusammenarbeit mit den beiden Vizepräsidenten Georg Umbricht, Dr. Urs Lustenberger und den weiteren vorstandskollegialen Alexander Hornickel,

Gabriel Taus und Claus H. Widrig, habe ich geschätzt. In verschiedenen Gesprächen und Sitzungen haben wir das Vorgehen in Bezug auf die Positionierung der SwissCham und den Zugang zu weiteren Exportförderungsmitteln zu besprechen, diskutiert. Es fanden Gespräche betreffend einer verstärkten Zusammenarbeit mit der OSEC und den Kantonalen Industrie- und Handelskammern, wie auch dem SECO statt.

Der Vorstand publiziert zusätzlich zum SwissTrade einen Newsletter mit aktuellen Themen. Wir würden es sehr schätzen, wenn wir zukünftig Beiträge von Seite der Mitgliedskammern erhalten würden.

3. Ausbildungsfonds

Im vergangenen Jahr hat der Vorstand zehn Anträge zur Unterstützung der Ausbildung von Mitarbeitern bei seinen Mitgliedern behandelt. Der Vorstand ist nach wie vor der Auffassung, dass unser Aus- und Weiterbildungsfonds noch intensiver für die Aus- und Weiterbildung von Kammermitarbeitern genutzt werden sollte. Die zehn Gesuche von sechs Mitgliedern haben Mittel von CHF 12'331.00 aus dem Ausbildungsfonds in Anspruch genommen. Dieser weist per Ende 2012 zur Verfügung stehende Mittel von CHF 33'191.00 aus. Den Mitgliedern steht somit auch für 2013 Geld für Weiterbildung zur Verfügung.

4. Zusammenarbeit mit der OSEC

Verschiedene unserer Mitglieder konnten auch 2012 mit der OSEC Leistungsaufträge vereinbaren und auch andere Projekte realisieren. Das gegenseitige Einvernehmen zwischen OSEC und SwissCham konnte in diversen Gesprächen verbessert werden. SwissCham und OSEC gehen in der Ausserhandelsförderung eine freiwillige Zusammenarbeit ein und bekennen sich zu einer partnerschaftlichen Zusammenarbeit.

5. Mitgliedschaften

Unser Mitgliederbestand zählt 52 Mitglieder. Als neues Vollmitglied konnte das Swiss Business Council United Arab Emirates begrüsst werden.

6. Sekretariat

Wie jedes Jahr wurde auch 2012 unser Sekretariat unter der Leitung von Barbara Möckli-Schneider sehr stark in Anspruch genommen. Die Vorbereitungen auf die GV sind jeweils sehr vielfältig und anspruchsvoll. Ich möchte Barbara Möckli-Schneider für ihre gute Arbeit und ihre persönliche Unterstützung des Vorstands und der Präsidentin herzlich danken.

7. Jahresrechnung

Das Rechnungsjahr schloss mit einem Gewinn von CHF 933.85. Zum positiven Ergebnis trug u.a. auch der Sponsorenerlös anlässlich der GV 2012 bei. Das Jahresergebnis wurde mit einem Gewinn von CHF 2'300.00 budgetiert. Der Gewinn wird unser Vereinsvermögen auf CHF 189'274.28 erhöhen. Für das Jahr 2013 ist ein positives Ergebnis von CHF 570.00 budgetiert. Durch konsequente Einhaltung des Budgets werden wir finanziell wieder in die richtige Richtung gehen und in der Lage sein, kostendeckend zu arbeiten.

Zürich, im April 2013

Gea. Jacqueline Kefer
Präsidentin

Seite 2

SWISSCHAM

VERBAND SCHWEIZERISCHER AUSSENWIRTSCHAFTSKAMMERN

ASSOCIATION OF SWISS FOREIGN TRADE CHAMBERS

Traktandum 3



3. Jahresrechnung 2012

- Bilanz
- Erfolgsrechnung

Bilanz per 31. Dezember 2012



Swiss Cham

Verband Schweizerischer Aussenwirtschaftskammern

Association of Swiss Foreign Trade Chambers

Bilanz per 31. Dezember 2012

Aktiven	31.12.2012	31.12.2011
	CHF	CHF
Flüssige Mittel	224'257.99	231'154.54
Forderungen	8'536.00	7'661.00
Verrechnungssteuerguthaben	106.55	2'505.92
Aktive Rechnungsabgrenzung	-	4'776.88
Total Umlaufvermögen	232'900.54	246'098.34
Total Aktiven	232'900.54	246'098.34
Passiven	31.12.2012	31.12.2011
	CHF	CHF
Verbindlichkeiten aus Lieferungen & Leistungen	3'000.00	12'131.00
Passive Rechnungsabgrenzung	1'515.25	640.00
Weiterbildungsfonds Handelskammern	33'193.70	39'069.60
Anpassungskredit	8'917.31	8'917.31
Total Fremdkapital	46'626.26	60'757.91
Vereinsvermögen	185'340.43	182'247.22
Jahresgewinn	933.85	3'093.21
Total Eigenkapital	186'274.28	185'340.43
Total Passiven	232'900.54	246'098.34

Erfolgsrechnung per 31. Dezember 2012



Swiss Cham

Verband Schweizerischer Aussenwirtschaftskammern
Association of Swiss Foreign Trade Chambers

Erfolgsrechnung vom 1. Januar 2012 bis 31. Dezember 2012

	31.12.2012 CHF	31.12.2011 CHF
Dienstleistungen	68'014.00	65'038.00
Diverse Erträge	-	300.00
Dienstleistungsertrag	68'014.00	65'338.00
Sekretariat	-43'200.00	-43'200.00
KMU-Forum Interlaken	-	-608.00
Debitorenverluste	-100.00	2'949.00
Dienstleistungsaufwand	-43'300.00	-40'859.00
Bruttogewinn	24'714.00	24'479.00
Büromaterial / Drucksachen	-951.80	-610.80
Telefon / Internet / Porti	-1'367.95	-1'100.85
Verbandsbeiträge	-3'000.00	-3'000.00
Treuhandarbeiten	-895.35	-913.80
Generalversammlung	-19'100.90	-15'718.88
Vorstand	-199.50	-119.80
Übriger Verwaltungsaufwand	-17.00	-2'923.85
Total Verwaltungs- & Informatikaufwand	-25'532.50	-24'387.98
Reisen, Hotel, Medien	-576.40	-1'031.29
Total Reise- & Repräsentationsspesen	-576.40	-1'031.29
EBIT	-1'394.90	-940.27
Zinsertrag	132.18	304.42
Zinsaufwand	-	-12.00
Bankspesen, -gebühren	-1'329.43	49.41
Total Finanzerfolg	-1'197.25	341.83
EBT	-2'592.15	-598.44
a.o. Aufwand	-12.00	-
a.o. Ertrag	3'640.00	4'000.00
Steuern	-102.00	-308.35
Jahresgewinn	933.85	3'093.21

SWISSCHAM

VERBAND SCHWEIZERISCHER AUSSENWIRTSCHAFTSKAMMERN
ASSOCIATION OF SWISS FOREIGN TRADE CHAMBERS

Traktandum 3.a.



3.a. Gewinnverwendung

Mit dem Vorschlag, dass der Jahresgewinn von
CHF 933.85 auf die neue Rechnung vorgetragen wird.

Ausbildungsfonds per 31. Dezember 2012



Swiss Cham

Verband Schweizerischer Aussenwirtschaftskammern
Association of Swiss Foreign Trade Chambers

Spezialreserven - Aufstellung	Weiterbildung
Buchwert 1.1.2005	
Einlage Osec für Weiterbildung	100'000
Buchwert per 31.12.2005	100'000
Buchwert 1.1.2006	100'000
Handelskammer Schweiz-Brasilien	(4'082)
Handelskammer Schweiz-Argentinien	(950)
Handelskammer Bulgarien-Schweiz	(4'004)
Handelskammer Schweiz-Peru	(10'008)
Schweizer Handelskammer in Portugal	(1'435)
Schweizer Handelskammer in der Türkei	(1'714)
Handelskammer Schweiz-Brasilien	(1'970)
Handelskammer Schweiz-Argentinien	(269)
Handelskammer Schweiz-Oesterreich	(429)
Buchwert per 31.12.2006	75'139
Buchwert per 1.1.2007	75'139
Handelskammer Schweiz-Oesterreich	(677)
Handelskammer Schweiz-Argentinien	(1'652)
Handelskammer Schweiz-Oesterreich	(1'121)
Buchwert per 31.12.2007	71'689
Buchwert per 1.1.2008	71'689
Swiss Baltic Chamber of Commerce in Latvia	(952)
Swiss Baltic Chamber of Commerce in Lithuania	
SwissCham Southern Africa	(2'000)
Camara Comercio Colombo Suiza	(2'000)
Buchwert per 31.12.2008	66'737
Buchwert per 1.1.2009	66'737
Handelskammer Schweiz-Argentinien	(1'167)
Handelskammer Schweiz-Argentinien	(148)
Handelskammer Schweiz-Argentinien	(840)
Handelskammer Schweiz-Argentinien	(1'689)
Handelskammer Schweiz-Argentinien	(742)
Handelskammer Schweiz- Chile	(1'405)
Buchwert per 31.12.2009	60'747
Buchwert per 1.1.2010	60'747
Camera de Commercio Svizzera in Italia	(925)
Camera de Commercio Svizzera in Italia	(506)
Handelskammer Schweiz-Peru	(1'485)
Handelskammer Schweiz-Argentinien	(2'447)
Buchwert per 31.12.2010	55'383
Buchwert per 1.1.2011	55'383
Swedish Swiss Chamber of Commerce	(1'680)
SwissCham Ausbildung GV Milano	(1'894)
Swedish Swiss Chamber of Commerce	(320)
Handelskammer Schweiz-Argentinien	(1'333)
SwissTrade	(6'480)
Handelskammer Schweiz-Brasilien	(1'080)
Handelskammer Schweiz-Tschechien	(852)
Lateinamerikanische Handelskammer in der Schweiz	(2'675)
	39'070
Buchwert per 1.1.2012	39'070
Buchwert per 1.1.2012	39'070
SwissCham Ausbildung GV Neuenburg	(3'240)
Handelskammer Schweiz-Peru	(1'390)
Camara de Comercio Colombo Suiza	(1'127)
Handelskammer Schweiz-Oesterreich	(120)
Buchwert per 31.12.2012	33'193

26.03.2012/BMS/JK

SWISSCHAM

VERBAND SCHWEIZERISCHER AUSSENWIRTSCHAFTSKAMMERN

ASSOCIATION OF SWISS FOREIGN TRADE CHAMBERS

Traktandum 4



4. Revisionsbericht


ZUELLIG & PARTNER
TREUHAND AG

Bahnhofstrasse 9 – CH-6340 Baar
Telefon 041 769 60 70 – Telefax 041 769 60 75
Email office@zueellig-partner.ch
www.zueellig-partner.ch

Als Revisionsstelle haben wir die Buchhaltung und die Jahresrechnung (Bilanz und Erfolgsrechnung) der **SwissCham** für das am 31. Dezember 2012 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischen Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Baar, 20. April 2013

Zülig & Partner Treuhand AG



Peter Zülig
Leitender Revisor

Beilage
- Jahresrechnung

SWISSCHAM

VERBAND SCHWEIZERISCHER AUSSENWIRTSCHAFTSKAMMERN

ASSOCIATION OF SWISS FOREIGN TRADE CHAMBERS

Mitglied TREUHAND | SUISSE
Mitglied der Zuger Treuhändervereinigung

Traktandum 5



5. Entlastung des Präsidiums und des Vorstands



Traktandum 6

6. Festsetzung des Mitgliederbeitrages

Der Vorstand stellt den Antrag die Mitgliederbeiträge wie folgt per 2012 beizubehalten

- **Vollmitglied CHF 750**
- **Korrespondierendes Mitglied CHF 400**



7. Aktivitäten und Budget 2013

- **Spezialzeitung **SwissTrade** über SwissCham als Beilage zur Bilanz**
- **Vertiefung des Dialoges mit den Organisationen des Bundes und ihm nahestehenden Organisationen (Bundesrat, Parlament, SECO, Osec)**
- **Vertiefung des Dialoges mit privaten Organisationen, die in der Aussenwirtschaftsförderung aktiv sind (economiesuisse, SIHK, swiss export, etc.)**

Traktandum 7



Swiss Cham

Verband Schweizerischer Aussenwirtschaftskammern
Association of Swiss Foreign Trade Chambers

Erfolgsrechnung 2013 / Budget 2013

		2011 Budget	2011 ist 31.12.12	2012 Budget	2012 ist 30.06.2012	2012 ist 30.09.2012	2012 ist 31.12.2012	2013 Budget
ERTRAG								
Mitgliederbeiträge								
- Vollmitglieder	33 750.00	26'250.00	24'200.00	23'450.00	24'200.00	25'488.00	25'938.00	24'750.00
- Korrespondierende	13 400.00	6'400.00	6'000.00	5'600.00	5'600.00	5'200.00	5'200.00	5'200.00
Total Mitglieder/Beiträge	1	32'650.00	30'200.00	29'050.00	29'800.00	30'688.00	31'138.00	29'950.00
Kapitalerträge		2'000.00	341.83	350.00			132.18	140.00
Jahrestagung	2	19'050.00	16'988.00	19'250.00	19'376.00	19'376.00	19'376.00	11'400.00
Sponsoring Jahrestagung		15'000.00	18'150.00	15'000.00	15'000.00	15'000.00	15'000.00	10'500.00
Sonderfondsbeitrag Osec								
KMU Forum								
Donatorenbeitrag		5'000.00		2'000.00		2'500.00	2'500.00	6'450.00
Gala Dinner								
Projekte								
AO-Ertrag		-	3'691.65	-			3640.00	-
Total		73'700.00	69'371.48	65'650.00	64'176.00	67'564.00	71'786.18	58'440.00
AUFWAND								
Geschäftsstelle, Administration, Verwaltung	3	43'500.00	43'200.00	43'500.00	22'314.40	34'454.63	45'147.95	44'300.00
Webseite		1'000.00	1'711.65	1'150.00	941.15	1'275.60	1'097.05	700.00
Bankspesen		150.00	119.80	150.00			223.00	150.00
Debitorenverluste		400.00	2'949.00	750.00		400.00	750.00	400.00
Jahrestagung		17'700.00	11'763.47	7'800.00	704.95	4'590.00	4'590.00	2'335.50
Beiträge an Verbände		3'000.00	3'000.00	3'000.00	3'000.00	3'000.00	3'000.00	3'000.00
Generalversammlung		4'000.00	4'518.55	2'000.00	6'806.40	6'806.40	6'806.40	3'334.50
Gala Dinner KMU			4'605.45	4'000.00	7'794.50	7'794.50	7'794.50	3'500.00
Steuern/AO-Aufwand		1'150.00	308.35	1'000.00	102.00	102.00	114.00	150.00
Kapital-Aufwand		-	-				1'329.43	
Total		70'900.00	66'278.27	63'350.00	41'663.40	57'623.13	70'852.33	57'870.00
Jahresergebnis		2'800.00	3'093.21	2'300.00	22'512.60	9'940.87	933.85	570.00

SWCH/BMS/28.03.2013

SWISSCHAM

VERBAND SCHWEIZERISCHER AUSSENWIRTSCHAFTSKAMMERN

ASSOCIATION OF SWISS FOREIGN TRADE CHAMBERS

Traktandum 8



8. Mitgliedschaft

8.a. Austritte:

Vollmitglied:

Latin American Chamber of Commerce in Switzerland (Latcam)
Joint Chambers of Commerce Switzerland-CIS (JCC)

Traktandum 8



Total Mitglieder vor GV

Vollmitglieder 35

Korrespondierende Mitglieder 13

Total Mitglieder nach GV

Vollmitglieder 33

Korrespondierende Mitglieder 13



Traktandum 9

9. Wahlen in den Vorstand

9.a. Rücktritt

Jacqueline Keefer, Präsidentin, SwissCham, Zürich

Georg C. Umbricht, Vizepräsident, SwissCham, Zürich

Gabriel Taus, Treasurer, Handelskammer Schweiz-Israel, Zürich

9.b. Neuwahl

Dr. Urs Lustenberger, Präsident, SwissCham, Zürich

9.c. Wahl der Revisionsstelle

Züllig & Partner Treuhand AG, Baar



Traktandum 10

10. Generalversammlung 2014

Ort: Zürich

Datum: 16. / 17. Mai 2014
(Konsultativabstimmung)

Traktandum 11



11. Varia

Traktandum 11



Schlussansprache

- **Jacqueline Keefer, Präsidentin, SwissCham**

Herzlichen Dank den Sponsoren

